|  |  |
| --- | --- |
|  | JoshDear |
|  | Freelance Translation student  |
|  |  |
|  | +44960 125681 |  | ABOUT ME |
|  | Joshdear1311@gmail.com |  |
|  | UK, London |  | I am a language student currently studying French and Italian. Translation is an area of work where I use my linguistic and cultural skills to produce high quality translations. | I am currently a student. I have around 2-3 years’ experience translating general documents and also semi-specialised subjects such as technology, economics, culture and politics. I am looking for an opportunity to really help me to get experience for a low pay, all whilst producing high quality translations.  |
|  | Translation – French |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| SkillsCurrently a language student – Very high-level language skills in French – Native level – C1/C2Native – English LanguageEducationDelf/A Level FrenchAlso study other A Levels. |  | ExperienceFreelance TranslatingFreelancer – 3 years experiencesI have had plenty of brilliant opportunities to keep mastering my linguistic and cultural fluency in French. I can translate general documents and have experience in subjects such as:* Economics
* Business
* Politics
* Culture

Sample Translations:1. French to English of a semi-specialised text:

Source: <https://www.leparisien.fr/economie/donnees-de-connexion-la-justice-de-l-ue-s-oppose-a-la-collecte-massive-par-les-etats-06-10-2020-8397606.php> |

 **Données de connexion : la justice de l’UE s’oppose à la collecte massive par les Etat**

L’Union européenne admet cependant des dérogations, encadrées, en cas de « menace grave pour la sécurité nationale » ou de « lutte contre la criminalité grave ».

La justice européenne s'est opposée ce mardi à ce que les États ordonnent aux opérateurs télécoms la collecte « généralisée et indifférenciée » des [données de connexion et de localisation](https://www.leparisien.fr/economie/business/data-centers-mais-ou-se-trouvent-vos-donnees-20-02-2017-6694767.php%22%20%5Ct%20%22_blank) de leurs utilisateurs. Sauf pour une durée limitée ou de façon ciblée notamment en cas de « menace graves pour la sécurité nationalité ».

Sollicitée par les juridictions en France, Belgique et Royaume-Uni, la Cour de justice de l'UE (CJUE), basée au Luxembourg, a confirmé que le droit de l'UE s'oppose aux réglementations nationales imposant aux fournisseurs d'accès « la transmission ou la conservation généralisée et indifférenciée » des métadonnées des connexions Internet et conversations téléphoniques, selon le texte de l'arrêt.

Concrètement, les métadonnées des connexions Internet et conversations téléphoniques - qui ne portent pas sur le contenu des messages mais les conditions dans lesquelles elles ont été échangées (identité, localisation, date, durée…) - ne peuvent pas être gardées indéfiniment et uniformément par les opérateurs.

Target source:

Connection data: Court of Justice of the EU opposes to the mass collection of data by states.

The European Union allows however special dispensations [1], controlled, in the case of a “serious threat to national security” or “the fight against serious crime”.

The European Court opposed this Tuesday to states demanding telecoms operators for the generalised and undistinguishable collection of connection and location data of their users. Unless for a limited duration or in a targeted way as such, notably in case of serious threats to national security.

Requested by the courts of law in France, Belgium and the United Kingdom, the Court of Justice of the European Union(CJUE), based in Luxembourg, confirmed that the EU law opposes the national regulations forcing on access providers “the generalised and undistinguishable transmission and storage” of metadata of internet connections and telephone conversations according to the text of the court judgement.

In concrete terms, metadata of internet connections and telephone conversations – which does not concern the content of the messages but the conditions under which they have been exchanged (user, location, date, length…) – cannot be kept for an unspecified period of time and uniformly by operators.

[1] special dispensations – Special permission to not have to follow a rule or be bound by a rule in particular.

Source 2: Littérature – Yellow cab – Cohen

Selon une légende familiale, je suis née sur le plancher d’un taxi new-yorkais. Je suis la plus jeune d’une fratrie de six enfants, et apparemment Maman est passée de « j’ai une petite crampe, mais laissez-moi finir de préparer le repas » à « Bonjour, Holland Lina Baker » en l’espace de quarante minutes… Au moins, il devrait être ici. Depuis que je l’ai vu jouer à la station de la cinquantième rue presque six mois avant, il est ici tous les Lundis soir ainsi que les Mercredis, le Mardi matin avant le travail et le Vendredi midi.

According to a familiar legend, I was born on the floor of a New York taxi. I am the youngest of six siblings, and apparently Mom went from “I have a small cramp, but let me finish preparing the meal [1]” to “Hello, Holland Lina Baker” in the space of forty minutes… At least, he should be here. Since I saw him playing in the station on 50th street almost 6 months ago, he is here every Monday evening as well as on Wednesdays, Tuesday morning before work and the Friday afternoon.

[1] meal – depends on the time of day – If it was evening, it would be more natural to say dinner rather than the meal.